

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 80 (2018)  
**Heft:** 5

**Artikel:** De nouvelles tâches pour les transporters  
**Autor:** Burkhalter, Ruedi  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1085878>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# De nouvelles tâches pour les transporters

Souvent, les transporters sont trop peu utilisés en agriculture, mais un nombre croissant de sociétés développent des solutions innovantes pour leur trouver de nouvelles applications.

Ruedi Burkhalter

Valet de ferme, moto-faucheuse ou transporter, toutes ces machines doivent être multifonctionnelles de nos jours. L'évolution technique, notamment dans les domaines de l'électronique et de l'hydraulique, ouvre des perspectives presque illimitées aux développeurs. Revers de la médaille, les nouveaux composants ainsi créés contribuent à renchérir le coût des machines. Que l'on ait recherché de nouvelles applications pour les machines les plus coûteuses en poussant leur multifonctionnalité n'a donc rien de surprenant. Le transporter, une des machines les plus chères parmi celles couramment achetées dans les exploitations individuelles, est le premier concerné. En effet, le transporter se signale à ce jour par un degré d'utilisation clairement inférieur à celui des tracteurs modernes.

*Technique Agricole* a réfléchi à des solutions innovantes visant à ouvrir aux transporters de nouveaux champs d'application. Trois pistes prometteuses ont été dégagées : recourir au transporter pour la production de balles rondes, l'utiliser comme véhicule porte-outils et, enfin, le rendre apte à assurer de nouvelles tâches pendant la saison hivernale, à l'intérieur ou à l'extérieur de l'exploitation.

## Un relevage trois-points soulevant tout

La société Jordi Land- und Kommunaltechnik de Bigenthal dans l'Emmental s'est carrément attaquée aux trois pistes énoncées plus haut. Cette entreprise familiale, qui s'est fait une renommée depuis des années en fabriquant des petites séries et des produits spéciaux, figure parmi les pionniers en matière de multifonctionnalité des transporters. Toutes les applications s'articulent autour d'un relevage trois-points à la fois simple et très ingénieux, qui accepte la quasi-totalité des outils du commerce conçus pour ce type de montage. La construction ressemble aux bras oscillants d'un chargeur frontal,

mais sans le parallélogramme. Contrairement aux relevages trois-points traditionnels pour transporters, la construction robuste avec des profilés en acier massif permet la reprise des importants efforts de torsion engendrés par un treuil forestier. Comme le pivot des bras oscillants se trouve loin devant l'essieu arrière, les outils portés peuvent être fixés tout près de ce dernier. Compte tenu d'une force de levage de 3,5 t, les possibilités d'utilisation sont multiples.

La hauteur de levage inhabituelle de 1,20 m permet même, liée à un bras supérieur hydraulique à longue course, de charger et décharger le plateau d'une remorque avec une fourche lève-palette. Cette superstructure rapportée à usage forestier, souvent achetée en complément

(prix de 10 000 francs), est utilisée avec un treuil standard pour tracteur. Le relevage trois-points est disponible pour les superstructures du commerce et peut être retiré du véhicule porteur en trois minutes.

## Presse à balles rondes mi-portée, mi-traînée

Une particularité du système conçu par Jordi est la possibilité de monter sur le relevage trois-points une presse à balles rondes en remplaçant le timon d'attelage par un adaptateur. La presse reste équipée de son essieu d'origine, qui est descendu au sol pendant le travail. Environ 50 % du poids est transféré au transporter à l'aide d'un dispositif hydraulique. Le transporter conserve ainsi sa mobilité dans les pentes et la couche herbeuse reste préservée.



Grâce au relevage trois-points de Jordi, la plage d'utilisation du transporter peut être étendue à tous les outils portés traditionnels conçus pour ce mode de fixation. Photo: Jordi





La presse à balles rondes montée sur le relevage trois-points ne modifie guère le centre de gravité du véhicule. Photo : Thomas Walder



La superstructure forestière classique, certes plus chère que la version avec treuil trois-points, assure une meilleure répartition du poids. Photo : Jordi



La surface de chargement et la charge utile augmentent beaucoup avec une semi-remorque. Il reste assez de place pour une grue. Photo : Jordi



La presse-enrubanneuse «Prewitra» de Bürger permet de transporter trois balles rondes aux dimensions 80×90 cm. Photo : Bürger

Pendant les trajets sur route, la presse, essieu compris, repose entièrement sur le transporter. La plupart des presses du commerce sont compatibles, dans la mesure où le poids à vide ne dépasse pas 3,5 t (4 t avec une balle). Ces contraintes mises à part, le choix de la presse est principalement déterminé par la puissance du moteur et la charge admissible à l'essieu arrière du transporter. C'est ainsi qu'un transporteur de 65 ch ne permet de faire fonctionner qu'une presse légère produisant des balles aux dimensions maximales de 80×90 cm à

100×100 cm, mais des transporters plus puissants sont en mesure de porter certains modèles de presse légers produisant des balles aux dimensions standard.

### Presse montée sur transporter et presse portée

Ces dernières années plusieurs sociétés ont tenté avec plus ou moins de succès d'installer des presses à balles rondes sur un transporter. Compte tenu de la grande différence de niveau entre le pick-up à l'arrière du véhicule et la chambre de pressage surélevée, le transport du fourrage, avec le débit et la fiabilité souhaités, s'est avéré complexe, d'autant plus que le pick-up devait conserver la liberté de débattement nécessaire. Autre inconvénient : si la presse est installée sur le transporter, le centre de gravité est sensiblement plus haut qu'avec le système Jordi.

Seule la société autrichienne Bürger fabrique en série une presse à balles rondes installée sur le transporter, à savoir la «Prewitra» (de Pressen-Wickeln-Transportieren pour pressage, enrubannage,

transport). Cette machine permet de former successivement trois balles aux dimensions de 80×90 cm avant de les déposer sur un emplacement de stockage suffisamment plat. Vu les dimensions des balles et l'étroitesse de l'introduction du fourrage, cette combinaison est souvent jugée trop peu performante et trop coûteuse pour les exploitations d'une certaine taille.

Dans la production de balles rondes, le constructeur suisse Schiltrac occupe une position à part. Ses deux modèles de transporters actuels sont entraînés par un moteur six cylindres de 175 ch. Moyennant un lestage approprié, même les presses à balles rondes traînées traditionnelles peuvent être exploitées durablement aux limites de leurs performances, ce qui permet une nouvelle utilisation pour le transporter sans avoir à investir dans une coûteuse superstructure spéciale. Avec un poids total de 14 t et la capacité de remorquer 18 t, les transporters de Schiltrac disposent en principe de la réserve de puissance nécessaire à une utili-



Le relevage trois-points de Jordi avec la fourche à balles.



sation multifonctionnelle. Des combinaisons d'outils portés à l'avant et à l'arrière sont aussi possibles.

Le transport de balles rondes associé à une fonction d'auto-chargement pourrait constituer un élargissement intéressant du spectre d'utilisation du transporteur. Un constructeur allemand a mis au point une superstructure pour l'« Unitrac » de Lindner, pouvant charger six balles rondes avec deux pinces de levage latérales. Dans la pratique, l'utilisation de ce système se limite aux balles de foin, car il possède un gros point faible : les pinces de levage ne peuvent pas être abaissées si l'essieu arrière est muni de roues jumelles. La stabilité au renversement laisse donc à désirer, en tout cas avec des balles d'ensilage. Une autre construction spéciale permet de charger trois balles rondes sur la plateforme du transporteur à l'aide d'un dispositif de levage comme on en trouve fréquemment sur les petits systèmes multi-bennes.

### Utiliser les capacités pendant l'hiver

De nombreux transporteurs sont sous-utilisés en hiver. Outre les applications, déjà répandues, du domaine forestier ou du service hivernal, le travail en étable peut offrir un débouché supplémentaire. Jordi équipe toujours plus souvent des transporteurs avec des mélangeurs de fourrage. Même sur des modèles anciens et relativement petits, il est possible de faire fonctionner des mélangeurs jusqu'à un volume de 5 m<sup>3</sup>. Le transporteur, s'il est muni de pneus à pointes ou de chaînes, est en mesure de monter les rampes verglacées les plus raides. Il se prête alors bien à une utilisation partagée entre plusieurs exploitations. En ajoutant une soufflerie optionnelle, il peut aussi servir à préparer la litière si la place le permet.

Pour faciliter le travail en étable, Gafner propose un auxiliaire remarquablement

simple, le « Gafner Everyday », un dispositif vendu au prix de 1250 francs et destiné aux épandeurs à épandage latéral à partir d'une certaine taille. Ce dispositif fonctionne surtout avec les épandeurs à deux planétaires de coupe protégés par une tôle, de sorte que les couteaux ne dépassent que de 5 cm. L'épandeur à fumier, une fois nettoyé, peut ainsi servir aux travaux d'affouragement ou de préparation de la litière à partir de balles rondes ou carrées entières. En principe, même le fourrage long peut être traité, mais pour diminuer la consommation de carburant et l'usure, il est recommandé d'utiliser du fourrage pré-coupé ou du moins pré-décompressé. Pour traiter des balles rondes entières de 1,25 m de diamètre, il faut une cuve de 1,40 m de largeur, mais les contenants plus étroits restent utilisables avec des balles plus petites ou coupées en deux. ■



Ce système personnalisé développé par l'Allemand Gerg permet le transport de six balles rondes chargées avec le dispositif de chargement intégré. Photo : Ruedi Hunger



Le transporteur est la variante tout-terrain de la mélangeuse automotrice, ce qui lui ouvre des débouchés bienvenus en hiver.

Photo : Jordi



L'auxiliaire « Everyday » permet d'utiliser les épandeurs à épandage latéral de Gafner pour le travail d'affouragement et de préparation de la litière. Photo : Gafner



Avec leurs 175 ch, les transporteurs Schiltrac disposent de la puissance et de la capacité de charge nécessaires pour combiner des outils portés à l'avant et à l'arrière et utiliser des presses à balles rondes traînées.

Photo : Schiltrac





Un fourrage très propre grâce aux dents Lift et à la came DuraMax  
 Jérôme Kolly, 079 749 30 61

**Agrar** LANDTECHNIK

AGRAR Landtechnik AG  
 Hauptstrasse 68  
 CH-8362 Balterswil  
 info@agrar-landtechnik.ch  
 www.agrar-landtechnik.ch

Krone – L'équipe pour le fourrage de qualité.  
 Vous pouvez vous y fier!



## LEMKEN HELIODOR 9

### UN DÉCHAUMAGE PLUS INTENSE SANS LIMITE !

Augmentez vos débits de chantier et la qualité de vos déchaumages avec le déchaumeur Heliodor 9 à double rangées de disques. Idéal pour déchaumage superficiel, préparation du lit de semence ou reprise de labour.

Pour plus d'informations, contactez votre concessionnaire LEMKEN ou vos représentants LEMKEN:  
**Karl Bühler, GSM: 079 824 32 80, Email: k.buehler@lemken.com**  
**Andreas Rutsch, GSM: 079 606 00 05, Email: a.rutsch@lemken.com**

lemken.com

- Simplicité d'utilisation : réglage hydraulique de la profondeur
- Pénétration optimum : technologie lames de ressort
- Polyvalence : combinable avec semoir pneumatique Solitair
- Disponible de 3 à 16 m selon version : portée / semi-portée / trainée

**LEMKEN**  
 The Agritection Company

**SNOPEX**

www.snopex.com



**PASSION FOR QUALITY**

Snopex SA: 091 646 17 33



**OFFRE SPÉCIALE**

**11'990.- chf. T.V.A. incluse**

- 5 ans de garantie pour l'embroyage Powersafe
- Traction hydrostatique à deux vitesses
- Freins de direction assistés hydrauliques
- Barre de coupe 2.5 m
- Roues en fer

**Motofaucheuse hydrostat.**